



## ASF 山西省大同市で検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-17 17:29 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

10月17日、農業農村部新聞弁公室は、山西省大同市でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

10月17日12時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、山西省大同市左雲県にある養豚家でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。当該養殖家では、15頭のブタが飼育されていたが、7頭が発症し、4頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区への出入りが禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201810/t20181017\\_6160979.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201810/t20181017_6160979.htm)

## African swine fever detected at Datong City in Shandong Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-10-17 17:29 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On October 17, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that Datong City of Shandong Province detected an African Swine Fever epidemic.

At 12 o'clock on October 17, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center reporting that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research) diagnosed an ASF epidemic occurred at Zuoyun County of Datong City in Shanxi Province. The problemed farm had 15 live pigs, among them 7 pigs got sick and 4 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文 .....

## 山西省大同市 排查出非洲猪瘟 疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-17 17:29 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室10月17日发布，山西省大同市排查出生猪非洲猪瘟疫情。

10月17日12时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，山西省大同市左云县一养殖户排查出非洲猪瘟疫情。该养殖户存栏生猪15头，发病7头，死亡4头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。